

ماجراهای فرانتس در مدرسه

کریستینه نوستلینگر

ترجمه کتایون سلطانی



سرشناسه: نوستلینگر، کریستینه، ۱۹۳۶ م.

Nostlinger, Christine

عنوان و نام پدیدآور: ماجراهای فرائس در مدرسه آکریستینه نوستلینگر؛

تصویرگر ارهارد دیتل؛ ترجمه کتابون سلطانی

مشخصات نشر: تهران: آفرینگان، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۱۶۹ص: مصور.

فروست: نشر آفرینگان؛ ۱۰۳.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۶۹۴-۹۲-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: کتاب حاضر ترجمه کتاب‌های "Schulgeschichten"

"vom franz" و "Neue schulgeschichten vom franz"

"Feriengeschichten vom franz" است.

موضوع: داستان‌های کودکان آلمانی -- قرن ۲۰م.

شناسه افزوده: دیتل، ارهارد، ۱۹۵۳ م. تصویرگر

شناسه افزوده: Dietl, Erhard

شناسه افزوده: سلطانی، کتابون، ۱۳۳۵ م. مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۱ م۲ ۵۳ و/PT۲۶۸۴

رده‌بندی دیویی: ۸۳۴/۹۱۴

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۲۹۷۵۵۹۱

ماجراهای فرانتس در مدرسه

کریستینه نوستلینگر

تصویرگر: ارهارد دیتل

ترجمه کتایون سلطانی

30book



نشر آفرینگان: ۱۰۳

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Schulgeschichten vom Franz
Neue Schulgeschichten vom Franz
Feriengeschichten vom Franz

Christine Nöstlinger

Zeichnungen von Erhard Dietl

Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg, 1987, 2001, 1989



نشر آفرینگان

تهران، خیابان انقلاب، خیابان صفری جاوید،

کوچه مبین، شماره ۴، تلفن ۶۷ ۳۶ ۴۱ ۶۶

آماده‌سازی، امور فنی و توزیع:

انتشارات ققنوس

کریستینه نوستلینگر

ماجراهای فرانتس در مدرسه

تصویرگر: ارهارد دیتل

ترجمه کتابون سلطانی

چاپ اول

۱۳۹۲

۱۱۰۰ نسخه

چاپخانه شمشاد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۶۹۴-۹۲-۶

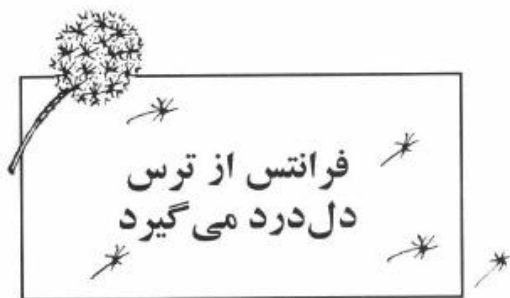
ISBN: 978-964-7694-92-6

حقوق چاپ و نشر محفوظ است.

۶۵۰۰ تومان

ماجرای فحاشی در مدرسه





فرانتس پسری است هفت‌ساله که همین تازگی‌ها مدرسه‌رو شده. او کوچک‌ترین بچهٔ مدرسه‌شان است؛ مدرسه‌ای که سه تا کلاس اول دارد: کلاس اول الف، کلاس اول ب و کلاس اول ج. در بین کلاس اولی‌ها هیچ بچه‌ای به کوچکی فرانتس نیست.

فرانتس از این موضوع خیلی ناراحت است. اما خدا را شکر از وقتی که پدرش هفته‌ای یک مرتبه موهای او را از ته می‌تراشد، لاقلاً دیگر همه می‌دانند که او پسر است. چون قبلاً که موی سرش بلند بود خیلی وقت‌ها مردم فکر می‌کردند که او دختر است و فرانتس به این خاطر عصبانی می‌شد و کلی غصه می‌خورد.

فرانتس یک مامان دارد و یک بابا و یک برادر بزرگ‌تر

به اسم یوزف و همین‌طور یک دوست صمیمی به نام گابی. گابی همسایه دیوار به دیوارشان است. او هم هفت‌ساله و کلاس اولی است. ولی متأسفانه گابی شاگرد کلاس اول الف است و فرانتس شاگرد کلاس اول ب. فرانتس قبل از آن‌که مدرسه‌رو بشود، مطمئن مطمئن بود که بعدها توی مدرسه بغل‌دست گابی می‌نشیند. به همین خاطر وقتی که با مادرش برای اسم‌نویسی به مدرسه رفت، مخصوصاً به خانم مدیر گفت: «ولی من هر جور شده می‌خواهم با گابی گروبر توی یک کلاس باشم.»

خانم مدیر هم سرش را به نشانه موافقت تکان داد و گفت: «خیالت راحت باشد، فرانتس.»

ولی بعداً در روز اول مدرسه کاغذی بزرگ به در مدرسه زده بودند و روی آن مشخص کرده بودند که هر یک از بچه‌ها شاگرد کدام یک از کلاس‌هاست.

اسم گابی گروبر را زیر کلاس اول الف نوشته بودند و اسم فرانتس فروستل را زیر کلاس اول ب.

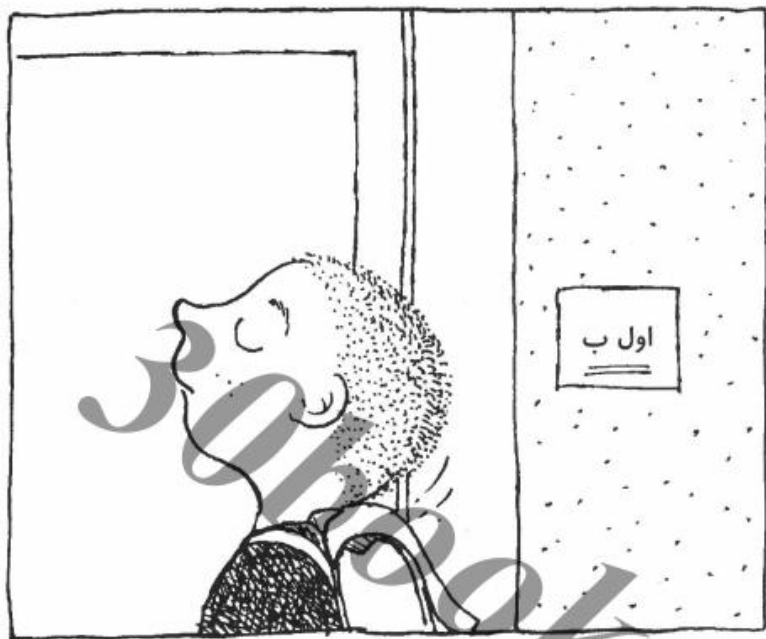
مادر فرانتس به او گفت: «حتماً اشتباه شده. بیا، الآن با هم

می‌رویم پیش خانم مدیر.»



اما از آن جا که فرانتس چند روز پیش با گابی قهر کرده بود، گفت: «نه! خودم هم نمی خواستم با گابی توی یک کلاس باشم.»

مادرش به او تذکر داد: «فرانتس، پشیمان می شوی ها!» ولی



فرانتس که نمی‌خواست دست از کله‌شقی بردارد، گفت: «نخیر، هرگز!» و رفت توی کلاس اول ب. سه روز بعد فرانتس و گابی با هم آشتی کردند. حالا فرانتس از این‌که با گابی توی یک کلاس نبود، بدجوری غصه می‌خورد. به همین دلیل از مادرش خواست که کلاش را عوض بکند. ولی مادر سرش را بالا انداخت و گفت: «نه، حالا

فرائض هفت‌ساله اصلاً دلش نمی‌خواهد به مدرسه برود. چون نه‌تنها بعد از چهار هفته هنوز خواندن و نوشتن یاد نگرفته، بلکه آقا معلمش هم خیلی‌فیلی‌فیلی جدی است و مدام مثل نظامی‌ها امر و نهی می‌کند. در ضمن قدبلندترین شاگرد کلاس هم او را که ریزنقش‌ترین شاگرد کلاس است، آزار می‌دهد... این کتاب یکی از مجموعه داستان‌های فرائض است.

ISBN 978-964-7694-92-6



9 789647 694926

